

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ПОДГОТОВКА ОБЗОРОВ ЛИТЕРАТУРЫ**  
**В НАУЧНЫХ ЦЕЛЯХ**

*Кафедра биологии и биоразнообразия  
института экологии и устойчивого развития*

Образовательная программа

**05.04.06 Экология и природопользование**

Профили подготовки  
**Экологическая биогеография**  
**Охрана окружающей среды и экологические риски**

Уровень высшего образования  
магистратура

Форма обучения  
*Очная, очно-заочная, заочная*

Статус дисциплины:  
*факультативная дисциплина*

Махачкала, 2022

Рабочая программа дисциплины «Подготовка обзоров литературы в научных целях» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС по программе высшего образования – магистратура по направлению подготовки 05.04.06 Экология и природопользование от 07.08.2020 №897.

Разработчик(и):

за основу использована программа дисциплины «Подготовка обзоров литературы», разработанная и.о. зав. каф. физической географии мира и геоэкологии МГУ, к.г.н, доцентом Алексеевой Н.Н.;  
кафедра биологии и биоразнообразия, Гасангаджиева А.Г., д.б.н., доцент;  
кафедра биологии и биоразнообразия, Даудова М.Г.-Г., к.б.н., доцент

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры биологии и биоразнообразия от «05» июля 2022 г., протокол №10.

Зав. кафедрой  Гасангаджиева А.Г.

на заседании Методической комиссии Института экологии и устойчивого развития от «06» июля 2022 г., протокол №10.

Председатель  Теймуров А.А.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «08» июля 2022 г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Подготовка обзоров литературы в научных целях» относится к факультативным дисциплинам образовательной программы магистратуры по направлению 05.04.06 Экология и природопользование.

Дисциплина реализуется в институте экологии и устойчивого развития кафедрой биологии и биоразнообразия.

Содержание дисциплины нацелено на формирование навыков реферирования и аннотирования научной литературы на русском и иностранных языках для использования в научно-исследовательской и других видах профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенции ПК-1 и ПК-2.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме устного и письменного опроса, тестирования, проведения коллоквиума и промежуточный контроль в форме зачета.

Объем дисциплины 2 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

форма обучения – очная

Семестр	Учебные занятия							СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации
	в том числе								
	Общий объем	Контактная работа обучающихся с преподавателем					КСП		
		Всего	из них						
	Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	консультации				
3	72	18	8		10			54	зачет
<b>итого</b>	<b>72</b>	<b>18</b>	<b>8</b>		<b>10</b>			<b>54</b>	

форма обучения – очно-заочная

Семестр	Учебные занятия							СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации
	в том числе								
	Общий объем	Контактная работа обучающихся с преподавателем					КСП		
		Всего	из них						
	Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	консультации				
3	72	18	8		10			54	зачет
<b>итого</b>	<b>72</b>	<b>18</b>	<b>8</b>		<b>10</b>			<b>54</b>	

форма обучения – заочная

Семестр	Учебные занятия								Форма промежуточной аттестации
	в том числе								
	Общий объем	Контактная работа обучающихся с преподавателем						СРС, в том числе экзамен	
		Всего	из них						
	Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	консультации			
3	72	8	4		4			64	зачет
<b>итого</b>	<b>72</b>	<b>8</b>	<b>4</b>		<b>4</b>			<b>64</b>	

## 1. Цели освоения дисциплины

**Целью освоения дисциплины** «Подготовка обзоров литературы в научных целях» является формирование у обучающихся формирование навыков реферирования и аннотирования научной литературы на русском и иностранных языках для использования в научно-исследовательской и других видах профессиональной деятельности.

Основными задачи курса:

- знакомство студентов с принципами отбора информации для подготовки научных обзоров;
- знание основных требований для подготовки обзоров научного текста;
- изучение правил создания рефератов, рефератов-обзоров, аннотаций, основных моментов (highlights), библиографических описаний;
- навыки оценки информации с точки зрения ее значимости для передачи содержания при реферировании научного текста;
- навыки подготовки научных обзоров на основе методов компрессии содержания и с использованием средств языкового оформления реферата;
- практическое закрепление полученных знаний и навыков в ходе подготовки рефератов, аннотаций, основных моментов, библиографических описаний по экологической, физико-географической, геоэкологической и смежной проблематике в соответствии с научной специализацией студентов.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Подготовка обзоров литературы в научных целях» относится к факультативным дисциплинам образовательной программы магистратуры по направлению 05.04.06 Экология и природопользование.

Изучение дисциплины «Подготовка обзоров литературы в научных целях» базируется на предварительном усвоении студентами иностранных языков, а также дисциплин «Современные проблемы экологии и природопользования», «Устойчивое развитие (продвинутый курс)». Для успешного освоения данной дисциплины необходимы знания иностранных языков в устной и письменной форме для понимания и осмысления научной литературы, основной терминологии специальности на русском и иностранном языке, умения читать, осмысливать и выбирать необходимую информацию для подготовки научных обзоров по экологической, физико-географической и геоэкологической проблематике, навыками критического анализа и интерпретации научной литературы с эколого-географических, природопользовательских и природоохранных позиций.

Полученные знания, умения и навыки по итогам освоения дисциплины будут полезны при выполнении курсовых работ, при написании магистерской диссертации.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения и процедура освоения).

Код и наименование компетенции из ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ПК-1. Способен формулировать проблемы, задачи и методы научного исследования, организовать и	М-ИПК-1.2. Анализирует большие массивы информации профессионального содержания из	Знает: отечественный и международный опыт реализации проектов социально-экономической и экологической направленности на разных	Устный опрос, письменный опрос, тестирование, коллоквиум

<p>проводить полевые и изыскательские работы по получению информации эколого-географической направленности, реферировать научные труды, составлять аналитические обзоры, обобщать полученные результаты, формулировать выводы и практические рекомендации на основе репрезентативных и оригинальных результатов исследований</p>	<p>российских и зарубежных источников по проводившимся исследованиям состояния и развития природных, природно-антропогенных и социально-экономических территориальных систем</p>	<p>территориальных уровнях; основные требования для подготовки обзоров научных текстов; принципы отбора информации для подготовки научных обзоров; правила подготовки индикативных и информативных рефератов, рефератов-обзоров, аннотаций, основных моментов (highlights), библиографических описаний, списков ключевых слов; Умеет: оценивать соответствие результатов выполненных работ и проектов экологическим знаниям и отечественному и международному опыту проведения аналогичных работ и проектов. Владеет: методами анализа и систематизации информации эколого-географической направленности.</p>	
<p>ПК-2. Способен использовать современные методы обработки и интерпретации экологической информации при проведении научных и производственных исследований</p>	<p>М-ИПК-2.2. Формулирует цели и задачи исследования, этапы решения научно-исследовательских задач</p>	<p>Умеет: оценивать информацию с точки зрения ее значимости для передачи содержания при реферировании научного текста; использовать навыки на основе методы компрессии содержания и средства языкового оформления при подготовке научных обзоров. Владеет: практикой закрепления полученных знаний и навыков в ходе подготовки рефератов, аннотаций, основных моментов (highlights), библиографических описаний по экологической, физико-географической, геоэкологической и смежной проблематике на русском и английском языке</p>	<p>Устный опрос, письменный опрос, тестирование, коллоквиум</p>

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

#### 4.2.1. Структура дисциплины в очной форме

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия		
<b>Модуль 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов</b>								
1	Изучение теоретических основ подготовки обзоров научных текстов и применение их на практике.	3	2-3	2	2		12	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование
2	Отработка навыков реферирования и аннотирования научных статей из информационной базы ScienceDirect	3	4-6	2	4		14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование
	<i>Итого по модулю 1:</i>			4	6		26	коллоквиум
<b>Модуль 2. Основные приемы реферирования и аннотирования разделов научных монографий</b>								
4	Реферирование и аннотирование разделов научных монографий	3	7-8	2	2		14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование, контрольная работа
5	Понятийная классификация основных клише	3	9-10	2	2		14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование, контрольная работа
	<i>Итого по модулю 2:</i>			4	4		28	коллоквиум
	<b>ИТОГО:</b>			<b>8</b>	<b>10</b>		<b>54</b>	

#### 4.2.2. Структура дисциплины в очно-заочной форме

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной
-------	---------------------------	---------	-----------------	--	------------------------	---

				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия		аттестации (по семестрам)
<b>Модуль 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов</b>								
1	Изучение теоретических основ подготовки обзоров научных текстов и применение их на практике.	3	2-3	2	2		12	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование
2	Отработка навыков реферирования и аннотирования научных статей из информационной базы ScienceDirect	3	4-6	2	4		14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование
<i>Итого по модулю 1:</i>				4	6		26	КОЛЛОКВИУМ
<b>Модуль 2. Основные приемы реферирования и аннотирования разделов научных монографий</b>								
4	Реферирование и аннотирование разделов научных монографий	3	7-8	2	2		14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование, контрольная работа
5	Понятийная классификация основных клише	3	9-10	2	2		14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование, контрольная работа
<i>Итого по модулю 2:</i>				4	4		28	КОЛЛОКВИУМ
<b>ИТОГО:</b>				<b>8</b>	<b>10</b>		<b>54</b>	

#### 4.2.3. Структура дисциплины в заочной форме

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия		
<b>Модуль 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов</b>								



1	Изучение теоретических основ подготовки обзоров научных текстов и применение их на практике	3	20	2			14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование
2	Отработка навыков реферирования и аннотирования научных статей из информационной базы РИНЦ и ScienceDirect	3	20		2		18	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование
	<i>Итого по модулю 1:</i>			2	2		32	коллоквиум
<b>Модуль 2. Основные приемы реферирования и аннотирования разделов научных монографий</b>								
4	Реферирование и аннотирование разделов научных монографий	3	20		2		18	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование, контрольная работа
5	Понятийная классификация основных клише	3	20	2			14	Индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование, контрольная работа
	<i>Итого по модулю 2:</i>			2	2		32	коллоквиум
	<b>ИТОГО:</b>			4	4		64	

#### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

##### 4.3.1. Темы лекционных занятий.

###### *Модуль 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов.*

###### **Тема 1. Изучение теоретических основ подготовки обзоров научных текстов и применение их на практике.**

1. Основные типы научных обзоров: аннотация, реферат, основных моментов Highlights, Graphical highlight, ключевые слова.

2. Справочные и рекомендательные аннотации. Правила составления аннотации, объем, соблюдение логичности структуры. Соблюдение языковых особенностей аннотации. Состав аннотации.

3. Реферат. Цель реферата. Виды рефератов: информативный и (реферат-конспект) и индикативный (реферат-резюме). Монографические и обзорные рефераты. Общие и специфические черты. Методы компрессии содержания материала при написании реферата и аннотации.

###### **Тема 2. Отработка навыков реферирования и аннотирования научных статей из информационной базы РИНЦ и ScienceDirect.**

1. Подходы и основные грамматико-стилистические приемы подготовки рефератов, аннотаций статей на иностранных языках.

2. Рекомендации по структуре и оформлению научных обзоров. Модель реферата научной статьи. Речевые клише для написания рефератов/аннотаций.

3. Типичные недостатки при реферировании научных статей и пути их преодоления. Примеры реферирования научных статей из информационной базы РИНЦ и ScienceDirect

## ***Модуль 2. Основные приемы реферирования и аннотирования разделов научных монографий***

### **Тема 3. Реферирование и аннотирование разделов научных монографий.**

1. Основные грамматико-стилистические приемы подготовки рефератов, аннотаций для научных монографий, сборников, баз данных на иностранных языках.

2. Типичные недостатки при реферировании разделов научных монографий и пути их преодоления.

3. Примеры реферирования научных текстов монографий и др. научных изданий международных организаций (ЮНЕП, ОЭСР, ЕЕА и др.).

### **Тема 4. Понятийная классификация основных клише.**

1. Классификация основных клише. Образцы клишированных аннотаций на английском языке.

2. Образцы клишированных рефератов на русском и английском языках.

3. Логико-грамматические лексические единицы, характерные для английской научно-технической литературы

## **4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине**

### ***Модуль 1. Теоретические основы подготовки обзоров научных текстов.***

#### **Тема 1. Изучение теоретических основ подготовки обзоров научных текстов и применение их на практике.**

Отработка технологии компрессии содержания на примере подготовки обзора русскоязычной научной статьи. Студенты получают текст русскоязычной или англоязычной научной статьи в соответствии с научной специализацией (возможно по выбору студента) и готовят два реферата: один – интуитивным способом, второй реферат – с применением методов компрессии содержания материала. Проводится их сравнительная характеристика и отражается степень достоверности изложения содержания в обоих рефератах.

#### **Тема 2. Отработка навыков реферирования и аннотирования научных статей из информационной базы РИНЦ и ScienceDirect.**

Студенты готовят рефераты, аннотации, ключевые умозаключения и списки ключевых слов для статей из научных журналов на иностранном языке по экологической, физико-географической, геоэкологической и смежной проблематике в соответствии с научными интересами студентов и тематикой магистерских диссертаций из базы полнотекстовых источников РИНЦ и ScienceDirect. К семинарам по результатам реферирования готовятся презентации.

## ***Модуль 2. Основные приемы реферирования и аннотирования разделов научных монографий***

### **Тема 3. Реферирование и аннотирование разделов научных монографий.**

Студенты готовят рефераты, аннотации, основные моменты и списки ключевых слов для разделов научных монографий на иностранном языке. К семинарам по результатам реферирования готовятся презентации

### **Тема 4. Понятийная классификация основных клише.**

Овладение навыками написания аннотации выбранной статьи на основе предложенного плана:

- Общая характеристика статьи: The paper (article) under discussion (consideration) is intended (aims) to describe (explain, examine, survey) ...
- Задачи, поставленные автором: The author outlines (points out, reviews, analyses)...
- Оценка полученных результатов исследования: The results obtained confirm (lead to, show)...
- Подведение итогов, выводов по работе: The paper summarizes, in summing up to author, at the end of the article the author sums up...

## **5. Образовательные технологии**

В процессе преподавания дисциплины «Подготовка обзоров литературы в научных целях» применяются следующие образовательные технологии: развивающее обучение, проблемное обучение, коллективная система обучения, технология развития критического мышления (в том числе «cause study»). При чтении данного курса применяются такие виды лекций, как вводная, лекция-информация, обзорная, проблемная, лекция-визуализация.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах (лекция-беседа, лекция-дискуссия, лекция-консультация, проблемная лекция, лекция-визуализация), определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе по данной дисциплине они должны составлять не менее 4 часов аудиторных занятий. По дисциплине предусмотрено проведение практического занятия в форме практической подготовки на базе ГБУН ДФИЦ РАН.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

*Виды и порядок выполнения самостоятельной работы:*

1. Изучение рекомендованной литературы.
2. Поиск в Интернете дополнительного материала.
3. Выполнение контрольных работ.
4. Подготовка к зачету.

Самостоятельная работа студентов реализуется в виде анализа и реферирования научной литературы (статей из научных журналов и сборников, монографий, справочников, атласов и др.) на иностранном языке, тематических интернет-источников, выданных студентам преподавателям.

Второй блок самостоятельной работы реализуется в виде рефератов, которые готовятся по темам, выбранным студентам и соответствующим их научным интересам. На основании этого студенты представляют оригинальные презентации по изученным источникам для их обсуждения на семинарах.

Тексты для подготовки рефератов, аннотаций, списка ключевых слов:

1. Статьи из сборника UNEP FRONTIERS 2016 REPORT. Emerging Issues of Environmental Concern. UNEP. Nairobi, 2016.

Для реферирования используются следующие разделы:

- The Financial Sector: A Linchpin to Advance Sustainable Development
- Zoonoses: Blurred Lines of Emergent Disease and Ecosystem Health
- Microplastics: Trouble in the Food Chain
- Loss and Damage: Unavoidable Impacts of Climate Change on Ecosystems
- Poisoned Chalice: Toxin Accumulation in Crops in the Era of Climate Change
- The Latest Frontier
- Exotic Consumerism: Illegal Trade in Live Animals

2. Atlas of Sustainable Development Goals. From World Development Indicators. International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank Washington, 2017.

Для реферирования используются следующие разделы:

- Clean water and sanitation;
- Affordable and clean energy;
- Industry, innovation, and infrastructure
- Sustainable cities and communities
- Responsible consumption and production,
- Climate action;
- Life below water;
- Life on land;

3. Mapping and assessing the condition of Europe's ecosystems: progress and challenges. EEA contribution to the implementation of the EU Biodiversity Strategy to 2020.

Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2016

Для реферирования используются следующие разделы главы «Short assessments of the main ecosystem types»:

- Urban ecosystems
- Cropland ecosystems
- Grassland ecosystems
- Woodland and forest ecosystems
- Heathland, shrub and sparsely vegetated land ecosystems
- Wetland ecosystems
- Freshwater (rivers and lakes) ecosystems
- Marine ecosystems

4. OECD Environmental Outlook to 2050, OECD Publishing. OECD. 2012

<http://dx.doi.org/10.1787/9789264122246-en> Для реферирования используются следующие главы:

- Socio-economic developments
- Climate change

## **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

*Текущий контроль:* индивидуальный, фронтальный опрос, тестирование на практических занятиях, выполнение контрольных работ, коллоквиумы.

*Промежуточная аттестация* проводится в форме зачета по итогам 3 семестра.

*Текущий контроль* успеваемости осуществляется непрерывно на практических занятиях, на протяжении всего курса. Он также предусматривает устный опрос по ходу лекции, выполняемый для оперативной активизации внимания студентов и оценки их уровня восприятия. Примерно со второй недели 3 семестра текущий контроль проводится в форме контроля самостоятельной работы по выполнению контрольных работ. В период освоения дисциплины студент обязан выполнить перечень контрольных работ, который определяется лектором.

*Промежуточная аттестация:*

Для получения зачета по дисциплине студент обязан выполнить и защитить все виды самостоятельной работы, а также иметь положительные результаты коллоквиумов, которые проводятся в письменной форме и включают тестирование.

Оценка «зачтено» при полном выполнении требований к прохождению курса и умении ориентироваться в изученном материале.

Оценка «незачтено» ставится, если требования к прохождению курса не выполнены и студент не может показать владение материалом курса.

## **7.1. Типовые контрольные задания**

### **Варианты индивидуальных заданий:**

1. Подготовить реферат и аннотацию теоретической статьи из полнотекстовой базы данных.
2. Подготовить реферат и аннотацию методической статьи из полнотекстовой базы данных
3. Подготовить реферат и аннотацию раздела монографии.

### **Примерный перечень контрольных заданий:**

#### **Задание № 1**

1. Что включают справочные аннотации и рекомендательные аннотации?
2. Может ли в аннотации не соблюдаться порядок изложения в сравнении с оригиналом (укажите ответ «Да» или «Нет»).
3. Укажите правильные черты, характеризующие реферат:
  - 1) используются рассуждения и исторические экскурсы.
  - 2) материал подается в форме консультации или описания фактов.
  - 3) Возможны субъективные оценки.
  - 4) Текст реферата может быть сокращенным переводом.
  - 5) Указаны основные выводы автора первоисточника.
4. Объем реферата может составлять .... % от объема первоисточника.
5. Объем аннотации составляет ..... знаков
6. Укажите правильные позиции, характеризующие грамматико-стилистические приемы при реферировании текстов:
  - 1) Использование простых законченных предложений
  - 2) Использование причастных оборотов
  - 3) Употребление неопределенно-личных предложений (например, анализируют, применяют, рассматривают и т.д.)
  - 4) Не используется большое число перечислений,
  - 5) Используются иллюстрации и схемы.
6. Укажите основные методы отбора материала и его компрессии при реферировании.

#### **Задание № 2**

1. Какая основная цель написания реферата?
2. Чем отличается аннотация от реферата?
3. Какие составные части имеет аннотация?
4. Какие источники информации являются основными видами переработки иностранных печатных изданий?
5. Какой принцип наиболее актуален для компрессии информации при составлении аннотаций и рефератов?
6. Какая основная функция библиографического описания?
7. Как можно оформить библиографическое описание, если реферируются или аннотируются иностранные документы?
8. Каковы отличительные черты информативного и индикативного видов реферата?
9. Как подразделяются клише, используемые при написании аннотаций и рефератов?

### **Тестовые задания для контроля текущей успеваемости**

1. В чем заключается сущность аннотирования и реферирования?
  - а) в максимальном увеличении объема текста за счет использования несущественных деталей.
  - б) в максимальном усложнении грамматической структуры за счет применения причастных оборотов и герундиальных конструкций.
  - в) в максимальном сокращении объема источника информации при существенном сохранении его основного содержания.
2. Какого рода сведения содержит информативный реферат?

- а) Все детали оригинала.
  - б) Все основные положения оригинала в обобщенном виде.
  - в) Все стилистические особенности оригинала.
3. Какие выражения преобладают в рефератах и аннотациях?
- а) Специальные клише.
  - б) Выражения с двойным отрицанием.
  - в) Выражения с глаголом “to be”.
4. Что представляет собой аннотация?
- а) Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.
  - б) Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.
  - в) Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.
5. Укажите основные выражения на русском и английском языках, соответствующие разделам реферата
- 1) Вводная часть реферата
  - 2) Тема статьи, ее общая характеристика
  - 3) Проблема статьи
  - 4) Композиция статьи
  - 5) Описание основного содержания статьи
  - 6) Иллюстрация автором своих положений
  - 7) Заключение, выводы автора
  - 8) Выводы и оценки референта

## **7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 50% и промежуточного контроля - 50%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 5 баллов,
- участие на практических занятиях – 50 баллов,
- выполнение лабораторных заданий – 15 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 30 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- письменная контрольная работа - 50 баллов,
- тестирование - 50 баллов.

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.**

### **а) основная литература:**

1. Маркушевская Л.П., Цапаева Ю.А. Аннотирование и реферирование. Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов. СПб ГУ. ИТМО, 2008. – 51 с.  
<https://books.ifmo.ru/file/pdf/334.pdf>
2. Реферирование научного текста: Методические рекомендации по курсу «Русский язык и культура речи» / Казан. гос. ун-т; Филол. фак-т. Сост.: А.В.Бастриков, Е.М.Бастрикова. Казань: Казан. гос. ун-т, 2005. – 28 с.  
[https://www.sgu.ru/sites/default/files/documents/2019/referirovanie\\_posobie.pdf](https://www.sgu.ru/sites/default/files/documents/2019/referirovanie_posobie.pdf)

### **б) дополнительная:**

1. Комарова А.И., Окс И.Ю. Как переводить на английский язык названия научных работ по географии. – М.: МГУ, 2016. – 40 с.

2. Славина Г., Харьковский З., Антонова Е. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие по английскому языку. - М.: Высшая школа, 2006. – 186 с.
3. Borko H., Bernier Ch. Abstracting concepts and methods. – N.Y, 2007.

#### **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.**

1. eLIBRARY.RU[Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – Москва, 1999 – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>. – Яз. рус., англ.
2. Электронный каталог НБ ДГУ[Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах лит, поступающих в фонд НБ ДГУ/Дагестанский гос. ун-т. – Махачкала, 2022 – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru>, свободный.
3. Предметный каталог издательства JSTOR <https://www.jstor.org/subjects>
4. База данных издательства Springer <https://www.springer.com/gp>
5. Предметная коллекция журналов издательства «Эльзевир»: <https://www.sciencedirect.com/>
4. Тестовый доступ к журналам издательства Nature Publishing Group <https://www.nature.com/siteindex>
5. Базы данных компании ЭБСКО <https://www.ebsco.com/e/ru-ru/products-and-services/research-databases>

#### **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Методические указания студентам должны раскрывать рекомендуемый режим и характер учебной работы по изучению теоретического курса, контрольных вопросов, и практическому применению изученного материала, по выполнению заданий для самостоятельной работы. Методические указания не должны подменять учебную литературу, а должны мотивировать студента к самостоятельной работе.

Перечень учебно-методических изданий, рекомендуемых студентам, для подготовки к занятиям представлен в разделе 8.

**Лекционный курс.** Лекция является основной формой обучения в высшем учебном заведении. В ходе лекционного курса проводится систематическое изложение современных научных материалов, освещение принципов отбора информации научного текста, правилами создания реферата, что необходимо при написании докладов, курсовых работ и магистерской диссертации.

В тетради для конспектирования лекций необходимо иметь поля, где по ходу конспектирования студент делает необходимые пометки. Записи должны быть избирательными, своими словами, полностью следует записывать только определения. В конспектах рекомендуется применять сокращения слов, что ускоряет запись. Вопросы, возникшие у Вас в ходе лекции, рекомендуется записывать на полях и после окончания лекции обратиться за разъяснением к преподавателю.

Студенту необходимо активно работать с конспектом лекции: после окончания лекции рекомендуется перечитать свои записи, внести поправки и дополнения на полях. Конспекты лекций следует использовать при подготовке к экзамену, контрольным тестам, коллоквиумам, при выполнении самостоятельных заданий.

**Практические занятия.** Практические занятия имеют цель познакомить студентов с требованиями к составлению аннотаций и рефератов по прочитанной оригинальной литературе по специальности, навыками использования логико-грамматических лексических единиц, речевых клише, характерных для английской научно-технической литературы. На практических занятиях студенты под руководством преподавателя и самостоятельно выполняют практические задания, тестовые задания, отвечают на контрольные вопросы для самопроверки освоенного материала.

Студент должен вести активную познавательную работу. Важно научиться включать вновь получаемую информацию в систему уже имеющихся знаний. Необходимо также анализировать материал для выделения общего в частном и, наоборот, частного в общем.

**11.Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

Изучение данной дисциплины не предполагает использование специального программного обеспечения и информационных справочных систем.

**12.Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

Аудитории для проведения лекций, лабораторных занятий, для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью, учебной доской. Аудитории для проведения лекций оборудованы мультимедийным оборудованием для предоставления информации большой аудитории. Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде, электронно-библиотечной системе.

Перечень оборудования, используемого в учебном процессе: ноутбук, мультимедийный проектор.